



Consejo de Seguridad

Distr.
GENERAL

S/26222
2 de agosto de 1993
ESPAÑOL
ORIGINAL: INGLÉS

CARTA DE FECHA 2 DE AGOSTO DE 1993 DIRIGIDA AL PRESIDENTE
DEL CONSEJO DE SEGURIDAD POR EL REPRESENTANTE PERMANENTE
DE GEORGIA ANTE LAS NACIONES UNIDAS

Tengo el honor de transmitirle una copia de la petición, de fecha 28 de julio de 1993, formulada por el Excmo. Sr. Eduard Shevardnadze, Presidente del Parlamento y Jefe de Estado de la República de Georgia.

Le agradecería que tuviese a bien hacer distribuir esta carta, así como la petición adjunta, como documento del Consejo de Seguridad.

(Firmado) Peter P. CHKHEIDZE
Representante Permanente
Embajador Extraordinario
y Plenipotenciario

ANEXO

Petición de fecha 28 de julio de 1993 formulada por el Presidente
del Parlamento y Jefe de Estado de la República de Georgia

Se ha firmado el acuerdo de cesación del fuego en Abjasia, por lo que al mediodía del día de hoy dejará de oírse el rugir de los cañones. Este es el tercer intento de poner fin a la guerra fratricida. Los dos primeros se frustraron y ello costó mucho a los pueblos georgiano y abjasio. Espero que el tercer intento sea el último y que al fin impere la paz en nuestra tierra de todos.

Para que ello ocurra, cada participante del proceso de paz, los líderes de ambas partes, los que llevan a cabo la vigilancia propiamente tal, los observadores militares y los cascos azules deben demostrar el máximo sentido de responsabilidad.

Todo militar, sea cual fuere el lado en el que haya combatido, necesitará ahora más valor que en el campo de batalla, el valor que se requiere para establecer la paz.

Se necesita valor y paciencia, tolerancia y magnanimidad por parte de nuestros ciudadanos, georgianos, abjasios, armenios, rusos y griegos, que han sufrido inmensamente con motivo de esta guerra. Es difícil pedir que se perdona cuando las heridas están recientes y todavía duelen, pero sin ese perdón nada puede detener el derramamiento de sangre.

Pido al Secretario General de las Naciones Unidas, al Consejo de Seguridad y a los dirigentes de los Estados a quienes se ha pedido que envíen observadores militares y contingentes para el mantenimiento de la paz, que resuelvan estos asuntos en el menor plazo posible. Una vez más las Naciones Unidas tienen la oportunidad de demostrar su reputación como la principal fuerza de establecimiento de la paz del planeta, y esta oportunidad no debe desperdiciarse.

El Presidente de la Federación de Rusia ha acogido con satisfacción la firme decisión de ambas partes a poner fin a las hostilidades. Yo desearía creer que este acuerdo constituirá un cambio decisivo en las relaciones entre Georgia y Rusia, y abrirá así el camino que conduzca a la firma de los documentos entre Georgia y Rusia, lo cual a su vez ayudará a restablecer la estabilidad en las regiones del Cáucaso y el Mar Negro.

Deseamos vivir en paz y armonía con los pueblos de las zonas del Cáucaso y el Mar Negro, y les decimos: "La cadena de montañas del Cáucaso es una cadena, sino que nos une".

Nuestra responsabilidad común de mantener la paz en Abjasia requiere mantener la vigilancia en grado sumo. El acuerdo que se acaba de firmar tiene muchos enemigos, y éstos no ocultan sus intenciones. Fue difícil redactar este documento y aún más difícil fue firmarlo. He asumido la carga de la responsabilidad, demasiado pesada para un solo hombre, pero después de todo no es mi destino el que importa, lo que se halla en juego es el destino de los pueblos a quienes tanto aprecio, los únicos capaces de poner fin a la guerra.

¡Ojalá prevalezca el bien!

Eduard Shevardnadze
